

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>			
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>			
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>			
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>			
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>	<b>Talis Classic</b> 14145XXX	<b>PuraVida</b> 15445XXX	<b>Metropol Classic</b> 31345XXX
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>			
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>			
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>			
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>			
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>	<b>Metris</b> 31454000	<b>Metris S</b> 31465XXX	<b>Metris Classic</b> 31485000
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>			
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>			
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>			
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>15</b>	<b>Metris</b> 31493XXX	<b>Focus</b> 31945XXX	<b>Talis S</b> 32475XXX
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>16</b>			
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>17</b>			
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>18</b>			
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>19</b>			
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>20</b>			
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>21</b>	<b>Metropol</b> 32545XXX	<b>Novus</b> 71045000	<b>Logis Loop</b> 71264000
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>22</b>			
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>23</b>			
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>24</b>			
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>25</b>			
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>26</b>	<b>Novus Loop</b> 71345000	<b>Logis E</b> 71404000	<b>Logis</b> 71405000
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>27</b>			
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>28</b>			
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>29</b>			
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>30</b>	<b>Talis E</b> 71745XXX	<b>Talis S</b> 72405XXX	<b>Metropol</b> 74545XXX



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prüfdruck: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 70 °C  
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65 °C  
 Thermische Desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Reinigung (siehe Seite 35)



## Maße (siehe Seite 36)



## Durchflussdiagramm (siehe Seite 37)

freier Durchfluss

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



## Serviceteile (siehe Seite 39)

XXX = Farbcodierung  
 000 = Chrom  
 090 = Chrom/Gold-Optik  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optik  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Weiß/Chrom  
 670 = Mattschwarz  
 700 = Mattweiß  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Gold-Optik



## Bedienung (siehe Seite 38)



## Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen - Zu geringer Wasserdruck - Umsteller defekt	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten - Wasserdruck erhöhen - Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt - Kreuzfluss	- Warmwasserbegrenzung einstellen - Kartusche austauschen



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 70 °C  
 Température recommandée: 65 °C  
 Désinfection thermique: max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Étalonnage (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Nettoyage (voir pages 35)



## Dimensions (voir pages 36)



## Diagramme du débit (voir pages 37)

débit libre

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



## Pièces détachées (voir pages 39)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 090 = Chromé/Or L'optique  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Blanc/Chromé  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Or L'optique



## Instructions de service

(voir pages 38)



## Classification acoustique et débit

(voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts  - Pression d'alimentation insuffisante  - Inverseur défectueux	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques  - Augmenter la pression d'alimentation  - Changez l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné  - Flux inversé	- Positionner le limiteur de température  - Changer la cartouche



## Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa  
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa  
 Test pressure: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 70 °C  
 Recommended hot water temp.: 65 °C  
 Thermal disinfection: max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Cleaning (see page 35)



## Dimensions (see page 36)



## Flow diagram (see page 37)

free flow

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



## Spare parts (see page 39)

XXX = Colors  
 000 = Chrome Plated  
 090 = Chrome Plated/Gold Plated  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = White/Chrome Plated  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Gold Plated



## Operation (see page 38)



## Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue - Water pressure to low - Diverter defective	- Clean converter / grease O-rings - Increase water pressure - Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set - Crossflow	- Set hot water limiter - Exchange cartridge



## **Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## **Dati tecnici**

Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressione di prova: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura dell'acqua calda: max. 70 °C  
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65 °C  
 Disinfezione termica: max. 70 °C / 4 min  
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



## **Taratura** (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



## **Pulitura** (vedi pagg. 35)



## **Ingombri** (vedi pagg. 36)



## **Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)

portata libero

① uscita doccia

② uscita vasca



## **Parti di ricambio** (vedi pagg. 39)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

090 = Cromo/Dorato Ottica

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bianco/Cromato

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Dorato Ottica



## **Procedura** (vedi pagg. 38)



## **Segno di verifica** (vedi pagg. 48)

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei  - pressione d'acqua troppo bassa - deviatore difettoso	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring  - alzare la pressione d'acqua - sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male - Flusso incrociato	- Regolare la limitazione dell'acqua calda - Sostituire la cartuccia



## Indicaciones de seguridad

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presión de prueba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 70 °C  
 Temp. recomendada del agua caliente: 65 °C  
 Desinfección térmica: max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Ajuste (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



## Limpiar (ver página 35)



## Dimensiones (ver página 36)



## Diagrama de circulación (ver página 37)

caudal libre

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



## Repuestos (ver página 39)

XXX = Acabados  
 000 = Cromado  
 090 = Cromo/Oro Óptica  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Blanco/Cromado  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Oro Óptica



## Manejo (ver página 38)



## Marca de verificación (ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor no funciona	- Depósitos	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	- falta presión	- aumentar presión
	- inversor defecto	- cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
calentador se dispara al abrir agua fría	- Flujo cruzado	- cambiar el cartucho





## Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.


## Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 70 °C  
 Aanbevolen warm water temp.: 65 °C  
 Thermische desinfectie: max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

## Instellen (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwiss
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen

 **Reinigen** (zie blz. 35)

 **Maten** (zie blz. 36)

 **Doorstroomdiagram** (zie blz. 37)

vrije doorstroom

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad

 **Service onderdelen** (zie blz. 39)

XXX = Kleuren  
 000 = Verchromd  
 090 = Chroom/Verguld-Look  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Wit/Verchromd  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Verguld-Look

 **Bediening** (zie blz. 38)

 **Keurmerk** (zie blz. 48)



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prøvetryk: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 70°C  
 Anbefalet varmtvandsstemperatur: 65°C  
 Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmtvandsspærre.



## Rengøring (se s. 35)

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	- Aflejringer - For lavt vandtryk - Defekt omstiller	- Rens omskifteren / smør O-ring - Forøg vandtrykket - Udskift omstilleren
For lav varmtvandsstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet - Kryds-flow	- Indstil varmtvandsbegrænsningen - Udskift kartusche



## Målene (se s. 36)

## Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)

fri gennemstrømning

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



## Reserve dele (se s. 39)

XXX = Overflade  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Guld Optic  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Hvid/Krom  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Guld Optic



## Brugsanvisning (se s. 38)



## Godkendelse (se s. 48)







## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Afinação (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



## Limpeza (ver página 35)



## Medidas (ver página 36)



## Fluxograma (ver página 37)

caudal livre

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



## Peças de substituição (ver página 39)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
090 = Cromado/Ouro Ótica
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Branco/Cromado
670 = Matt Black
700 = Matt White
950 = Brushed Brass
990 = Ouro Ótica



## Funcionamento (ver página 38)



## Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	- Pressão da água muito baixa	- Aumentar a pressão da água
	- Inversor defeituoso	- Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
	- Fluxo cruzado	- Substituir o cartucho



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przeływowym podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	- Przeływ krzyżowy	- Wymiana wkładu

przeływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Czyszczenie (patrz strona 35)



## Wymiary (patrz strona 36)



## Schemat przepływu (patrz strona 37)

swobodny przepływ

- ① Odpływ prysznicza
- ② Odpływ wanny



## Części serwisowe (patrz strona 39)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

090 = Chrom/Złoty Szlachetna

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Biały/Chrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Złoty Szlachetna



## Obsługa (patrz strona 38)



## Znak jakości (patrz strona 48)



## **Bezpečnostní pokyny**

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## **Technické údaje**


Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 70 °C  
 Doporučená teplota horké vody: 65 °C  
 Tepelná desinfekce: max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## **Popis symbolů**

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## **Nastavení** (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívacem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

## **Čištění** (viz strana 35)

## **Rozměry** (viz strana 36)

## **Diagram průtoku** (viz strana 37)

volný průtok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany

## **Servisní díly** (viz strana 39)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

090 = Chrom/Zlato Ocel

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bílá/Chrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Zlato Ocel

## **Ovládání** (viz strana 38)

## **Zkušební značka** (viz strana 48)

<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny  - příliš malý tlak vody - přepínač defektní	- Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky - zvýšit tlak vody - Přepínač vyměnit
nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohříváč naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu - Křížení toků	- Seřdit zarážku pro teplou vodu - Kartuši vyměnit



## Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolars igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 70 °C  
 Doporučená teplota teplej vody: 65 °C  
 Termická dezinfekcia: max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie (vid' strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Prepínač nefunguje	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená záračka na teplú vodu	- Nastavenie záračky na teplú vodu
	- Kríženie tokov	- Vymeniť kartušu



## Čistenie (vid' strana 35)



## Rozmery (vid' strana 36)



## Diagram prietoku (vid' strana 37)

volný prietok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



## Servisné diely (vid' strana 39)

XXX = Farebné označenie

- 000 = Chróm
- 090 = Chróm/Zlato Ocel
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Biela/Chróm
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Zlato Ocel



## Obsluha (vid' strana 38)



## Osvedčenie o skúške

(vid' strana 48)





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

工作压力: 最大 1 MPa  
 推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 70°C  
 推荐热水温度: 65°C  
 热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明


 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 调节 (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

 清洗 (参见第页 35)

 大小 (参见第页 36)

 流量示意图 (参见第页 37)

- 时的流速
- ① 淋浴出水
  - ② 浴缸出水嘴出水

 备用零件 (参见第页 39)

XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 090 = 镀铬/黑色  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = 白色/镀铬  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = 金色

 操作 (参见第页 38)

 检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏、结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
分流器不工作	- 沉积物 - 水压过低	- 清洁分流器 / 给O形环上油 - 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器
热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。	- 温度限制器设置错误 - 交叉流动	- 设置温度限制器 - 更换阀芯



## Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давлении: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 70°С  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°С  
 Термическая дезинфекция: не более. 70°С / 4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



## Очистка (см. стр. 35)



## Размеры (см. стр. 36)



## Схема потока (см. стр. 37)

свободное истечение

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



## Комплект (см. стр. 39)

XXX = Цветная кодировка  
 000 = Хром  
 090 = Хром/Глянцевое Золото  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Белый/Хром  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Глянцевое Золото



## Эксплуатация (см. стр. 38)



## Знак технического контроля (см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säätö (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



## Puhdistus (katso sivu 35)



## Mitat (katso sivu 36)



## Virtausdiagrammi (katso sivu 37)

vapaa läpivirtaus

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



## Varaosat (katso sivu 39)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

090 = Kromi/Kultaoptiikka

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Valkoinen/Kromi

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Kultaoptiikka



## Käyttö (katso sivu 38)



## Koestusmerkki (katso sivu 48)

### Häiriö

### Syy

### Toimenpide

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Valitsin ei toimi

- kerrostumia

- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus

- Liian matala vedenpaine

- Lisää vedenpainetta

- Valitsin rikki

- Vaihda valitsin

Lämminveden lämpötila liian

- Lämminveden rajoitin väärin

- Säädä lämminveden rajoitin

alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.

- säädetty

- Ristiinvirtaus

- Vaihda patruuna





## Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa  
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 70 °C  
 Rek. varmvattentemp.: 65 °C  
 Termisk desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



## Rengöring (se sidan 35)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar - För lågt vattentryck - Omkopplare defekt	- Rengör omkastare / smörj O-ringar - Öka vattentrycket - Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd - Korsflöde	- Ställ in varmvattenreglering - Byt ut patron



## Måtten (se sidan 36)



## Flödesschema (se sidan 37)

fri genomströmning

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



## Reservdelar (se sidan 39)

XXX = Färgkodning  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Guld-Optik  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optik  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Vit/Krom  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Guld-Optik



## Hantering (se sidan 38)



## Testsigill (se sidan 48)





## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija


- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

## Reguliavimas (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

## Valymas (žr. psl. 35)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvais praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	- Apsašos	- Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus
	- Nepakankamas vandens spaudimas	- Pakelti vandens spaudimą
	- Pažeistas perjungėjas	- Pakeisti perjungėją
Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	- Kryžminė srovė	- Pakeisti kasetę



## Išmatavimai (žr. psl. 36)

## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

laisvas vandens pralaidumas

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



## Atsarginės dalys (žr. psl. 39)

XXX = Špalvos  
 000 = Chrom  
 090 = Chrominė/Aukso Optika  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Balta/Chrom  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Aukso Optika



## Eksplotacija (žr. psl. 38)



## Bandymo pažyma (žr. psl. 48)



## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Čišćenje (pogledaj stranicu 35)



## Mjere (pogledaj stranicu 36)



## Dijagram protoka (pogledaj stranicu 37)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



## Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 39)

XXX = Boje
000 = Krom
090 = Optika Krom/Zlato
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bijela/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
950 = Brushed Brass
990 = Optika Zlato



## Upotreba (pogledaj stranicu 38)



## Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor
Previsoka temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
	- Križni tok vode	- Zamijenite uložak





## Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları


- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C  
Tavsiye edilen su ısı: 65°C  
Termik dezenfeksiyon: azami 70°C / 4 dak  
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **Temizleme** (bakınız sayfa 35)

arıza	sebebe	yardıme
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değıştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değıştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler - Su basıncı düşük - Divertör arızalı	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama - Su basıncını artırın - Divertörü değıştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor - Çapraz akış	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın - Kartuşu değıştirin



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 36)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 37)

serbest akış

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 39)

XXX = Renkler  
000 = Krom  
090 = Krom/Altın-Optik  
130 = Polished Bronze  
140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optik  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
400 = Beyaz/Krom  
670 = Matt Black  
700 = Matt White  
950 = Brushed Brass  
990 = Altın-Optik



**Kullanımı** (bakınız sayfa 38)



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 48)



## Instrucțiuni de siguranță

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa  
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presiune de verificare: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 70°C  
 Temperatura recomandată a apei calde: 65°C  
 Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## Reglare (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



## Curățare (vezi pag. 35)



## Dimensiuni (vezi pag. 36)

## Diagrama de debit (vezi pag. 37)

debit cu curgere liberă

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



## Piese de schimb (vezi pag. 39)

XXX = Coduri de culori  
 000 = Crom  
 090 = Crom/Auriu Optic  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Alb/Crom  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Auriu Optic



## Utilizare (vezi pag. 38)



## Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri  - Presiune apă prea mică - Cartuș defect	- Curățați inversorul / ungeți inelele O - Măriți presiunea de apă - Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Setați limitarea temperaturii apei calde. - Schimbați cartușul.





## Υποδειξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



## Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



## Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 35)



## Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)



## Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 37)

Ελεύθερη ροή

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



## Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)

XXX	= Χρώματα
000	= Επιχρωμιωμένο
090	= Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
400	= Λευκό/Επιχρωμιωμένο
670	= Matt Black
700	= Matt White
950	= Brushed Brass
990	= Οπτική Χρυσού



## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 38)



## Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	- Άλατα  - Ανεπαρκής πίεση νερού - Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους  - Αυξήστε την πίεση του νερού - Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνα ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού - Σταυροειδής ροή	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού - Αλλαγή φυσιγγίου





## Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



## Justiranje (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	- Obloge  - Prenizek vodni tlak - Preklopnik je pokvarjen	- Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo  - Povečajte vodni tlak - Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen - Križni tok	- Nastavite omejevalnik tople vode  - Zamenjajte vložek



## Čiščenje (glejte stran 35)



## Mere (glejte stran 36)



## Diagram pretoka (glejte stran 37)

prost pretok

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



## Rezervni deli (glejte stran 39)

XXX = Barve
000 = Krom
090 = Krom/Pozlačena
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bela/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
950 = Brushed Brass
990 = Pozlačena



## Upravljanje (glejte stran 38)



## Preskusni znak (glejte stran 48)





## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Reguleerimine** (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



**Puhastamine** (vt lk 35)



**Mõõtmise** (vt lk 36)



**Läbivooludiagramm** (vt lk 37)

äravoolu surve

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



**Varuosad** (vt lk 39)

XXX = Värvid

000 = Kroom

090 = Kroom/Kuld Optik

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Valge/Kroom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Kuld Optik



**Kasutamine** (vt lk 38)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 48)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülit ei tööta	- Setted	- Ümberlülit puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlülit defektn	- Ümberlülit välja vahetada
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
	- Ristvool	- Vahetage tööelement



## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70 °C  
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C  
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus
	- Nepietiekams ūdens spiediens	- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Bojāts pārslēdzējs	- Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	- Ūdens sajaukšanās	- Nomainīt kartušu



Tīrīšana (skat. lpp. 35)



Izmērus (skat. lpp. 36)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 37)

brīva caurplūde

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



Rezerves daļas (skat. lpp. 39)

XXX = Krāsu kodī  
 000 = Hroma  
 090 = Hroma/Zelta  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Balta/Hroma  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Zelta



Lietošana (skat. lpp. 38)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)







## Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje (vidi stranu 34)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne radi	- Naslage  - Prenizak pritisak vode - Preusmerivač je neispravan	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova - Povećajte pritisak vode - Zamenite preusmerivač
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen - Ukršteni tok vode	- Podesite ograničavač vruće vode - Zamenite kartušu



## Čišćenje (vidi stranu 35)



## Mere (vidi stranu 36)



## Dijagram protoka (vidi stranu 37)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



## Rezervni delovi (vidi stranu 39)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

090 = Dezen Hrom/Zlatna

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bela/Hrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Dezen Zlatna



## Rukovanje (vidi stranu 38)



## Ispitni znak (vidi stranu 48)



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Justering (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannspærre.



## Rengjøring (se side 35)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	- For lavt vanntrykk	- Øke vanntrykk
	- Omstiller defekt	- Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes



## Mål (se side 36)

## Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)

fri gjennomstrømning

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



## Serviceledere (se side 39)

XXX	= Fargekode
000	= Krom
090	= Krom/Gull-Optikk
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optik
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
400	= Hvit/Krom
670	= Matt Black
700	= Matt White
950	= Brushed Brass
990	= Gull-Optikk



## Betjening (se side 38)



## Prøveemerke (se side 48)



## Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## Юстиране (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



## Почистване (вижте стр. 35)



## Размери (вижте стр. 36)



## Диаграма на потока (вижте стр. 37)

свободен поток

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



## Сервизни части (вижте стр. 39)

XXX	= Цветово кодиране
000	= Хром
090	= Хром/Оптика За Злато
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
400	= Бял/Хром
670	= Matt Black
700	= Matt White
950	= Brushed Brass
990	= Оптика На Злато



## Обслужване (вижте стр. 38)



## Контролен знак (вижте стр. 48)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания - Твърде малко налягане на водата - Дефектен превключвател	- Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени - Повишаване на налягането на водата - Сменете превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



## Justimi (shih faqen 34)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Kalibruesi nuk funksionon	- Dekompozimet  - Presion shumë i ulët i ujit - Kalibruesi me defekt	- Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni anazat O - Risni presionin e ujit - kembeni kalibruesin
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	- Kufiri i ujit të ngrohte eshte regjistruar gabim - Rrjedhje e kryqëzuar.	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte  - Kembeni kartushen



## Pastrimi (shih faqen 35)



## Përmasat (shih faqen 36)



## Diagrami i qarkullimit (shih faqen 37)

rrjedhja e lirë

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



## Pjesët e servisit (shih faqen 39)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

090 = Krom/I Arte-Optike

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = E Bardhë/Krom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Optikë E Artë




## Përdorimi (shih faqen 38)





## Shenja e kontrollit (shih faqen 48)





**التنظيف** (راجع صفحة 35) 


**أبعاد** (راجع صفحة 36) 

**رسم للصراف** (راجع صفحة 37) 

التدفق الحر

① صرف الرشاش

② صرف البانيو

**قطع الغيار** (راجع صفحة 39) 

XXX = الألوان

000 = كروم

090 = كروم/لون ذهبي

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome


400 = أبيض/كروم


670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = لون ذهبي

**التشغيل** (راجع صفحة 38) 

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 48) 

**تنبيهات الأمان** 

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

**تعليمات التركيب**

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

**المواصفات الفنية**

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)


درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C


درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

**وصف الرمز**

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

**الضبط** (راجع صفحة 34) 

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

العلاج والإصلاح	السبب	العطل
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- الخلاط ثقيل الحركة
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة	- تساقط قطرات مياه من الخلاط
- تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.	- الرواسب	- المحول لا يعمل
- ارفع ضغط الماء	- ضغط الماء منخفض للغاية	
- قم بتغيير المحول	- المحول تالف	
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.
- قم بتغيير الخرطوشة	- اندفاع متعاكس للمياه	

**التركيب** (راجع صفحة 32) 



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódasok és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



## Beállítás (lásd az oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



## Tisztítás (lásd az oldalon 35)



## Méretet (lásd az oldalon 36)



## Átfolyási diagramm

(lásd az oldalon 37)

szabad átfolyás

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



## Tartozékok (lásd az oldalon 39)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

090 = Króm/Arany-Hatású

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Fehér/Króm

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Arany-Hatású



## Használat (lásd az oldalon 38)

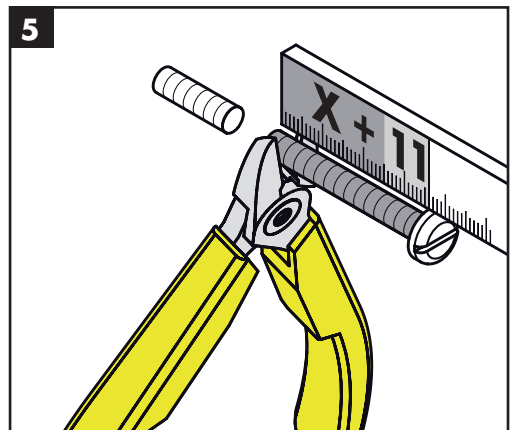
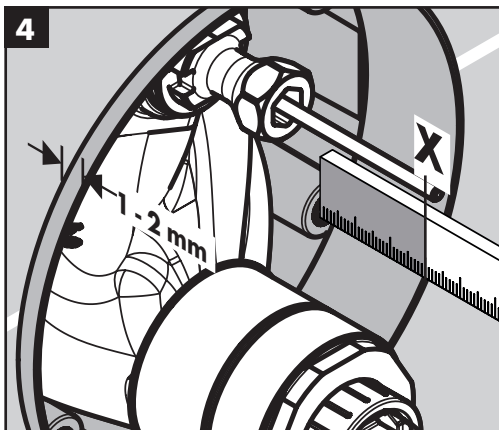
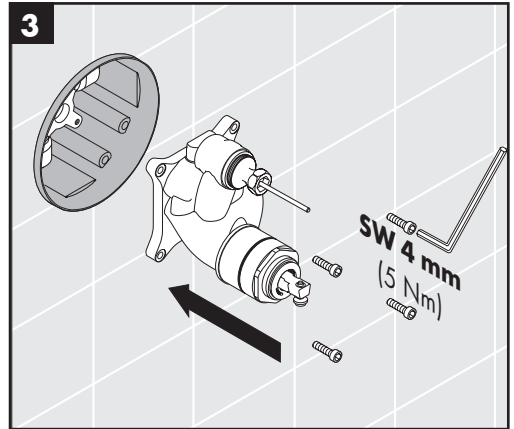
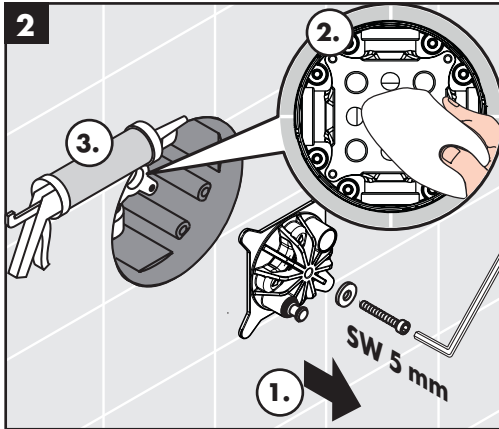
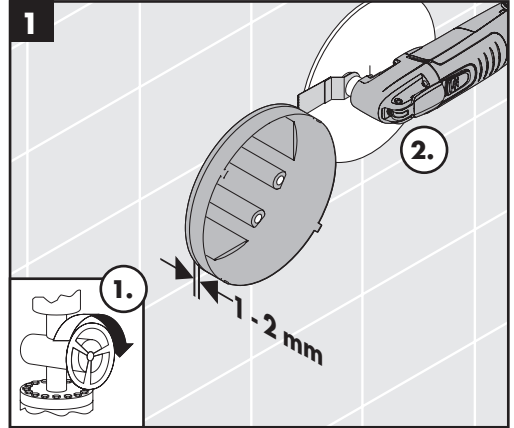
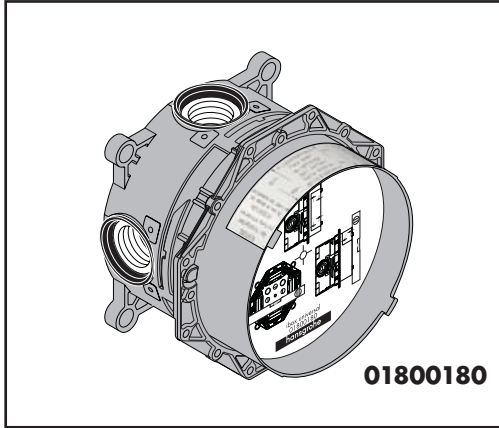
- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyamat javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



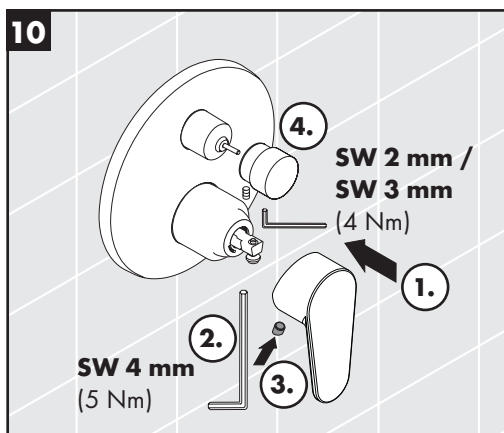
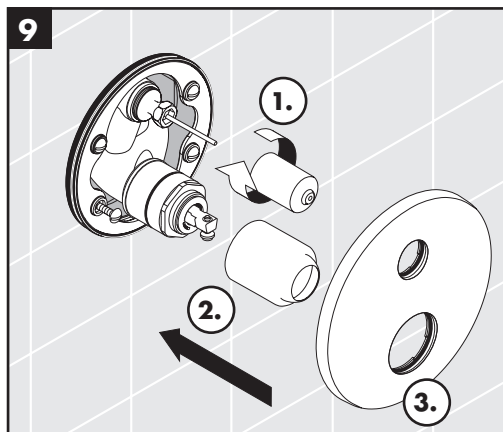
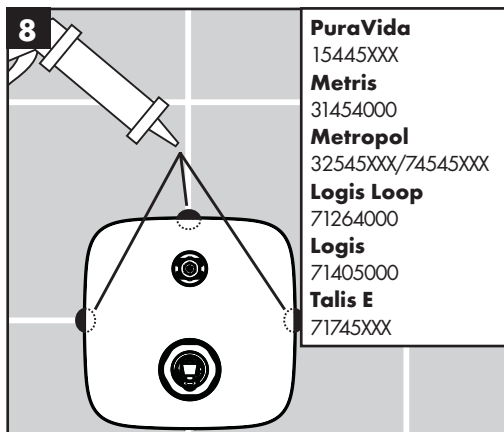
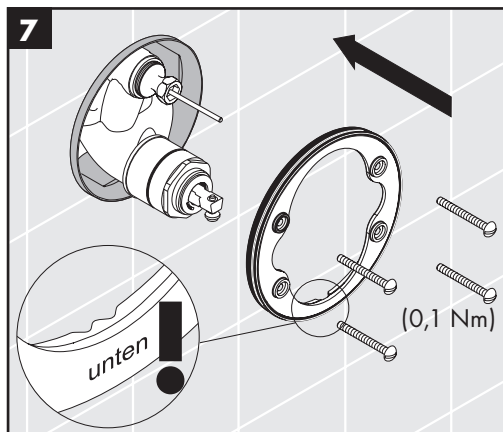
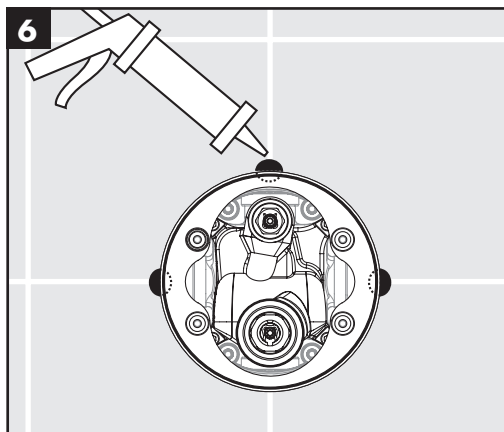
## Vizsgajel (lásd az oldalon 48)

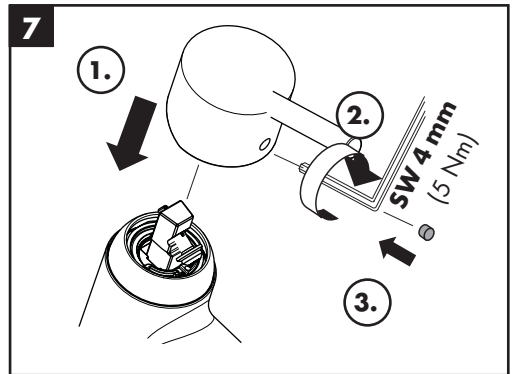
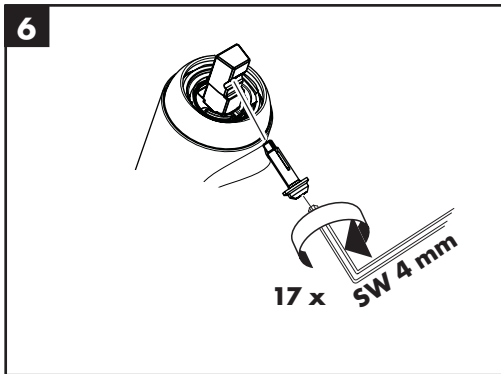
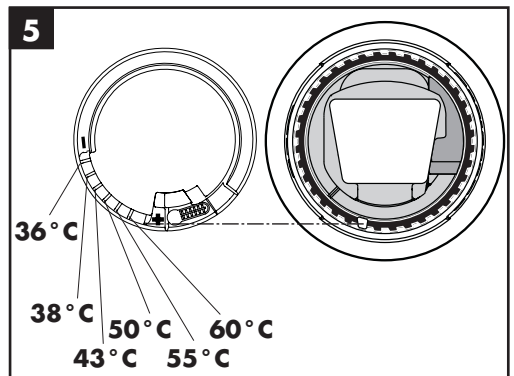
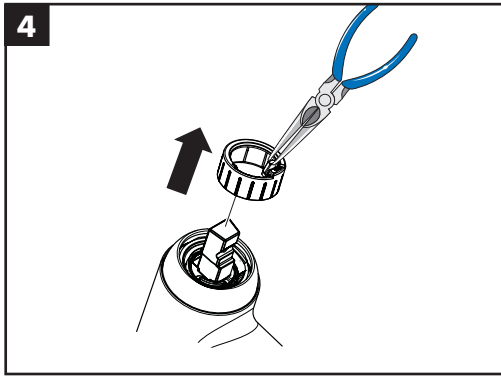
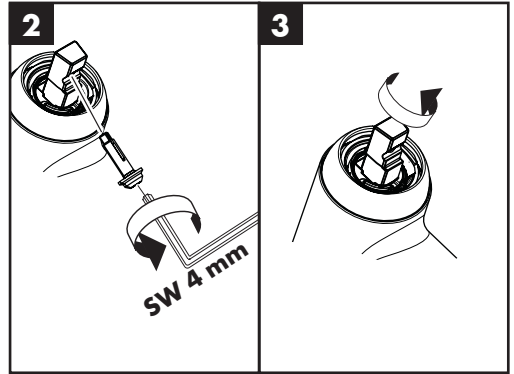
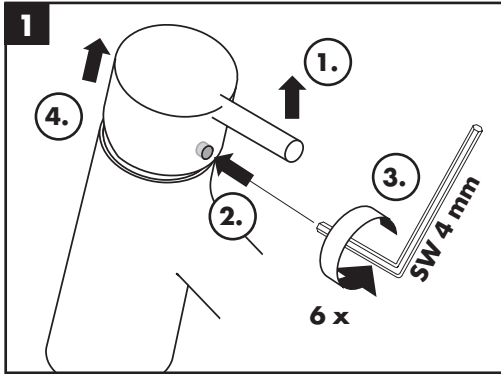


Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	- Lerakódások  - Túl kicsi víznyomás - A kádvtáló szelep hibás	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni - Nővelje a víznyomást - Az átállító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. - Kereszfolyás	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. - A kerámiabetétet ki kell cserélni.







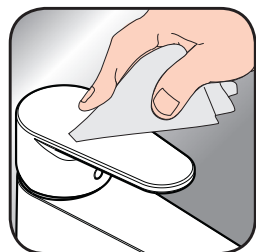




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

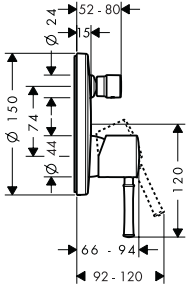


[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



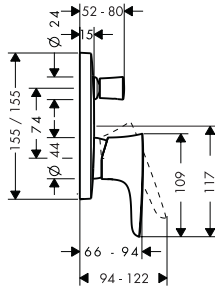
### Talis Classic

14145XXX



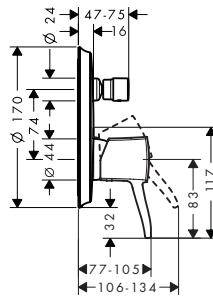
### PuraVida

15445XXX



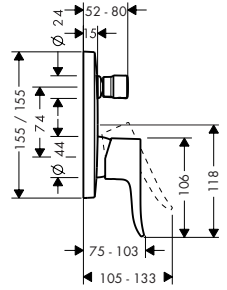
### Metropol Classic

31345XXX



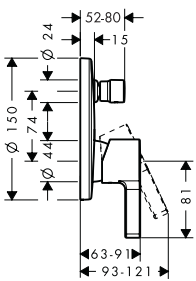
### Metris

31454000



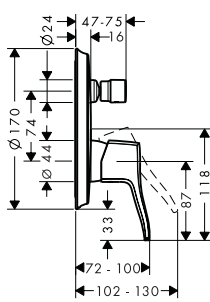
### Metris S

31465XXX



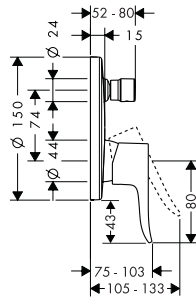
### Metris Classic

31485000



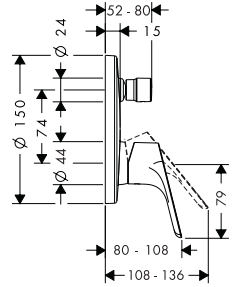
### Metris

31493XXX



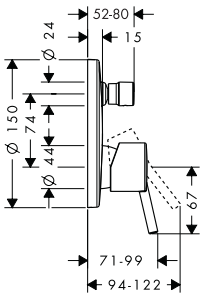
### Focus

31945XXX



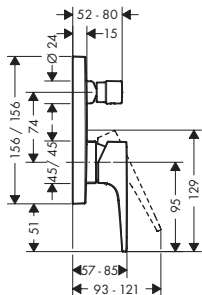
### Talis S

32475XXX



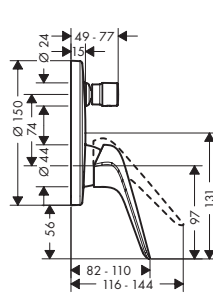
### Metropol

32545XXX / 74545XXX



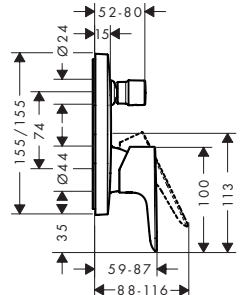
### Novus

71045000



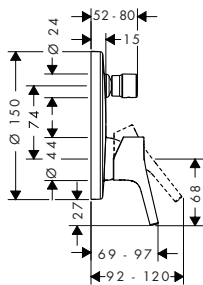
### Talis E

71745XXX

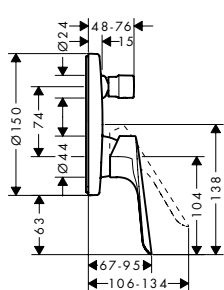




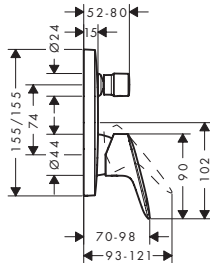
**Talis S**  
72406000



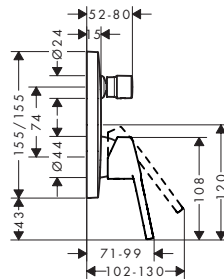
**Logis E**  
71404000



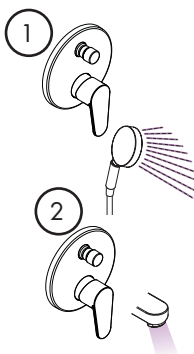
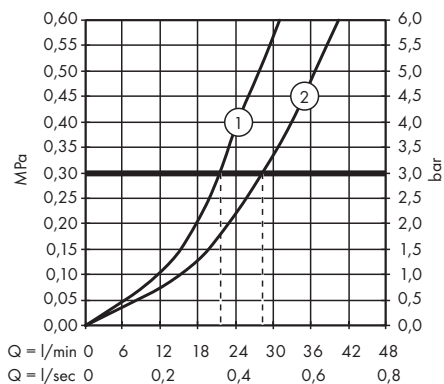
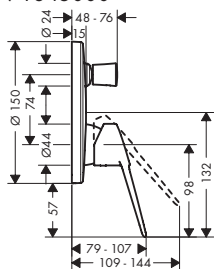
**Logis**  
71405000

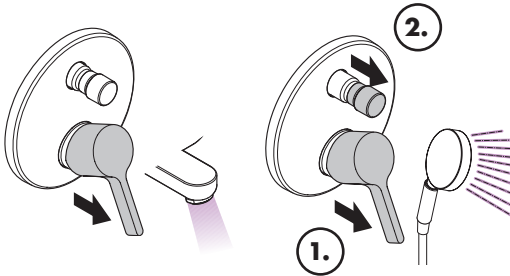


**Logis Loop**  
71264000

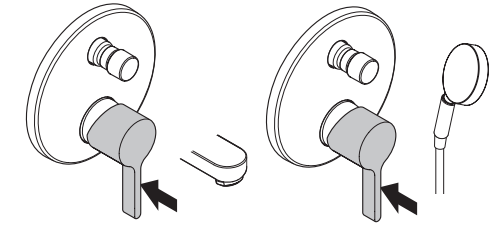


**Novus Loop**  
71345000

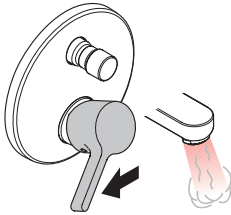




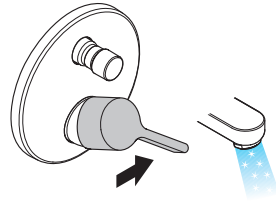
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /  
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /  
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /  
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /  
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отворяне / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό / zapreti /  
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затворяне /  
 mbylle / إغلاق



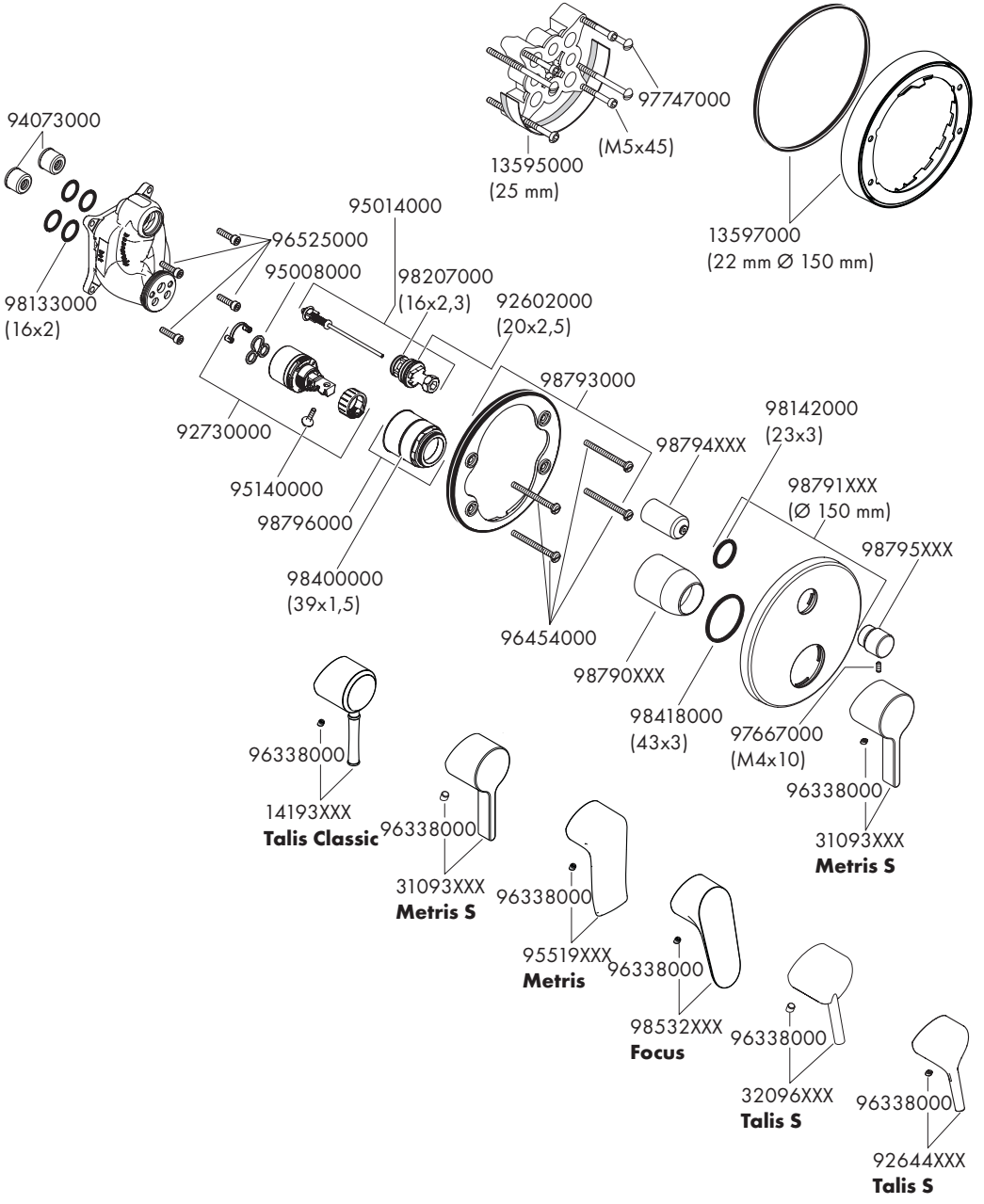
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrøhtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / krūo /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
 i ftohtë / بارد

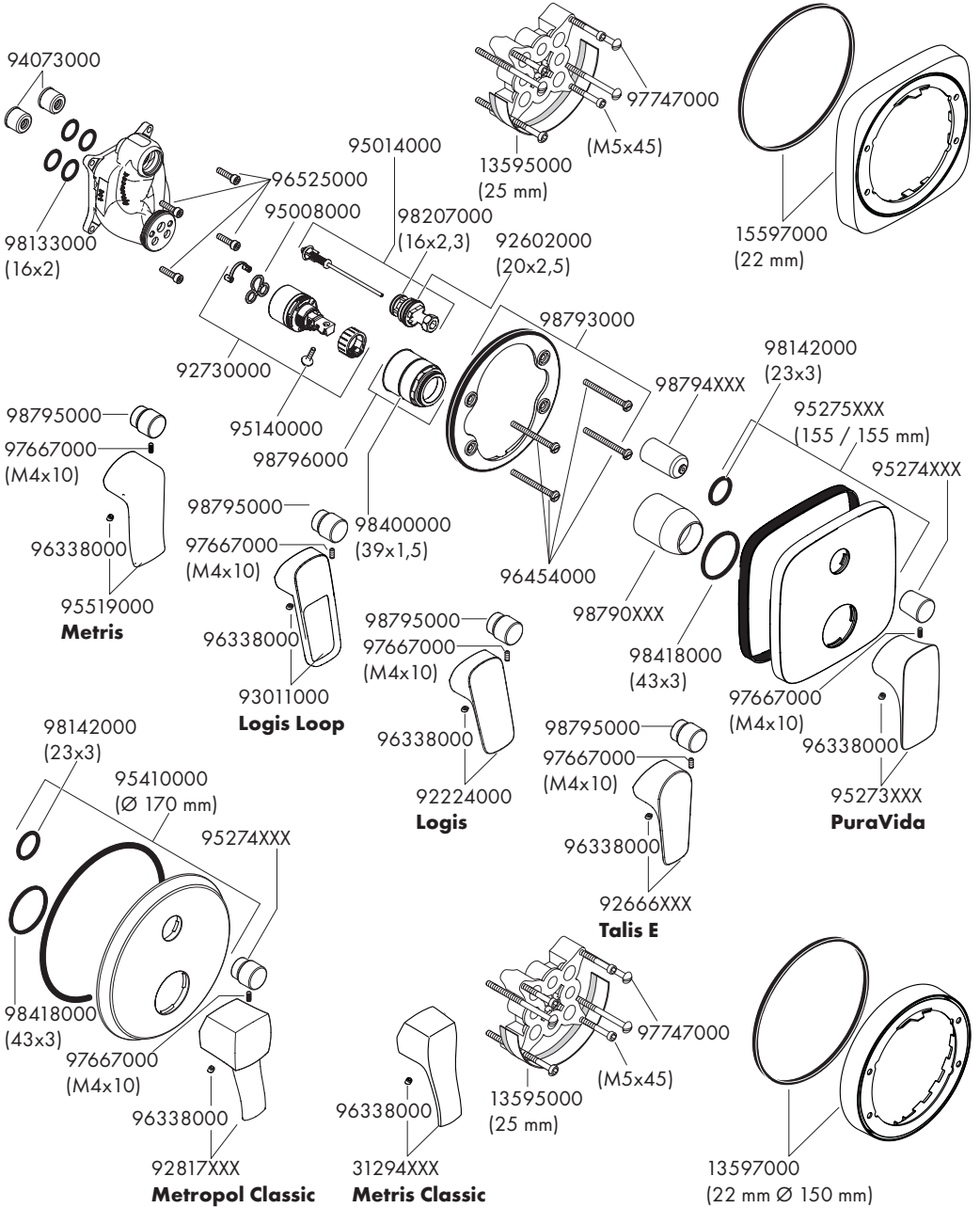


**Talis Classic** 14145XXX / **Metris S** 31465XXX / **Metris** 31493XXX / **Focus** 31945XXX / **Talis S** 32475XXX / **Talis S** 72405XXX





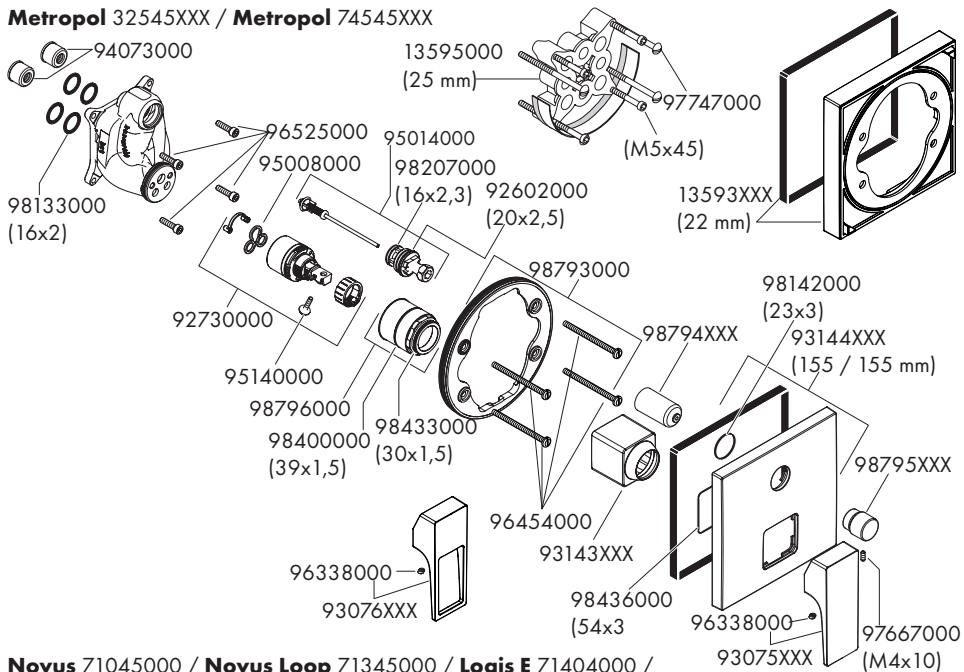
**PuraVida** 15445XXX / **Metropol Classic** 31345XXX / **Metris** 31454000 / **Metris Classic** 31485000 /  
**Logis Loop** 71264000 / **Logis** 71405000 / **Talis E** 71745XXX



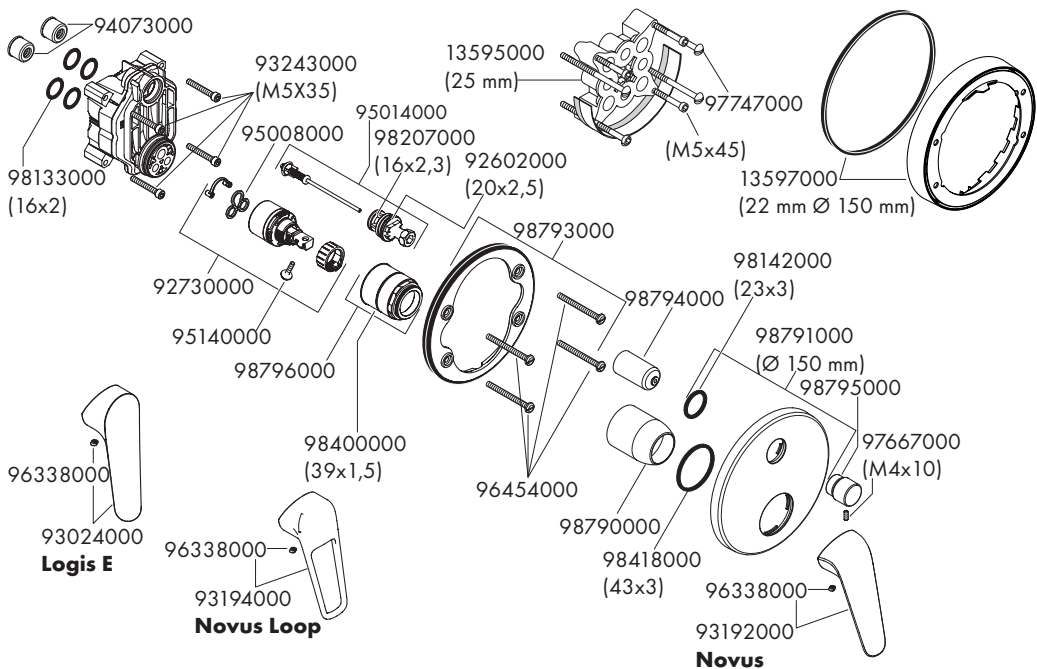




**Metropol 32545XXX / Metropol 74545XXX**



**Novus 71045000 / Novus Loop 71345000 / Logis E 71404000 /**

















P-IX DVGW SINTEF NF  ETA



<b>14145XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>15445XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>31345XXX</b>				X	
<b>31454000</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>31465XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>31485000</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>31493XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>31945XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X	X	X	X
<b>32475XXX</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>32545XXX</b>				X	
<b>71045000</b>				X	
<b>71264000</b>				X	
<b>71345000</b>				X	
<b>71404000</b>					
<b>71405000</b>	PA-IX 9709/ICC CQ0125	X		X	X
<b>71745000</b>	PA-IX 9709/ICC			X	X
<b>72405XXX</b>	PA-IX 9709/ICC			X	X
<b>74545XXX</b>				X	

